



## MY CHILDHOOD HERO

by Allan Flood born in Manchester UK



My most vivid memory of my first visit to watch a football match was at Manchester City, as a 7/8 year old was to see their goalkeeper Bert Trautmann, dive full length to magnificently (in my young eyes) catch the ball. I was also caught - as I became a Bert T fan and a CITY BLUE for life.

It did not matter that City's local rivals were the 'Reds' (Manchester United -boo) who for many years was the more successful team and known throughout the world. City was unpredictable and we loyal supporters had low expectations, with even lower results.

As a boy, I collected City footballers' autographs and generally they were willing to sign their pictures in my scrap books. Bert T always signed and once asked me how many times he had signed for me? RECOGNITION from my hero! A few years later, I actually got to meet him and his wife, at their home, because an Aunt of my City supporting school friend Chris, fortunately lived next door to Bert T and got us both an invitation to see him. They were very kind and Bert told football stories for our benefit, whilst Chris and I, just sat still in awe, probably with our mouths open - like goldfish.

Bert T eventually became known worldwide as a top class goalkeeper. However, initially, with his German origins - being a storm trooper and just recently released from a Prisoner of War camp in UK - he and City had a tough introduction from the Press and opposition (plus some City supporters) as the years of hardship were still fresh in any people's minds - especially so soon after the war.

Eventually, he overcame the many hurdles, won many trophies, including English Footballer of the Year in 1956. He became even more admired when during a Cup Final against Birmingham, he dived at the feet of an opponent and injured his neck. He decided to play on - despite the obvious pain and City won. After the game he was taken to hospital, where it was discovered he had 'BROKEN HIS NECK'.

What a player - what a gentleman. He retired in 1964 having played 545 games during 15 years for Manchester City. 47,000 fans of Bert T attended his testimonial match - I was one of them! (see program - note his picture is signed)



Bert T died in 2013 in Spain (warmer than Manchester). In 2018 a film of his life called 'The Keeper' was released and there are also 2 books written on his eventful life.

## LE HÉROS DE MON ENFANCE

par Allan Flood, né à Manchester, UK



Mon souvenir le plus vivant de ma première visite pour assister à un match de football était à Manchester City, alors qu'un enfant de 7/8 ans était de voir son gardien Bert Trautmann, plonger de tout son long pour magnifiquement (à mes jeunes yeux) attraper le ballon. J'ai également été pris - car je suis devenu un fan de Bert T et un CITY BLUE pour la vie.

Peu importait que les rivaux locaux de City soient les «Reds» (Manchester United -boo) qui, pendant de nombreuses années, étaient l'équipe la plus titrée et connue dans le monde entier. La ville était imprévisible et nous, fidèles partisans, avions de faibles attentes, avec des résultats encore plus faibles.

En tant que garçon, j'ai collectionné des autographes de footballeurs de la ville et généralement ils étaient prêts à signer leurs photos dans mes albums. Bert T a toujours signé et m'a demandé une fois combien de fois il avait signé pour moi? RECONNAISSANCE de mon héros! Quelques années plus tard, j'ai pu le rencontrer lui et sa femme, chez eux, car une tante de ma ville soutenant l'ami d'école Chris, vivait heureusement à côté de Bert T et nous a tous les deux invité à le voir. Ils étaient très gentils et Bert a raconté des histoires de football à notre avantage, tandis que Chris et moi, restions assis, émerveillés, probablement la bouche ouverte - comme un poisson rouge.

Bert T est finalement devenu connu dans le monde entier comme un gardien de but de premier ordre. Cependant, au départ, avec ses origines allemandes - étant un soldat de la tempête et récemment libéré d'un camp de prisonniers de guerre au Royaume-Uni - lui et City ont eu une introduction difficile de la presse et de l'opposition (ainsi que de certains partisans de la ville) alors que les années de difficultés étaient encore fraîches dans l'esprit des gens - surtout si peu de temps après la guerre.

Finalement, il surmonta les nombreux obstacles, remporta de nombreux trophées, dont celui de Footballeur anglais de l'année en 1956. Il devint encore plus admiré lorsque lors d'une finale de Coupe contre Birmingham, il plongea aux pieds d'un adversaire et se blessa au cou. Il a décidé de continuer à jouer - malgré la douleur évidente et City a gagné. Après le match, il a été transporté à l'hôpital, où il a été découvert qu'il s'était «cassé le cou».

Quel joueur - quel gentleman. Il a pris sa retraite en 1964 après avoir disputé 545 matchs pendant 15 ans pour Manchester City. 47000 fans de Bert T ont assisté à son match de témoignage - j'étais l'un d'entre eux! (voir programme - notez que sa photo est signée).

Bert T est décédé en 2013 en Espagne (plus chaud que Manchester). En 2018, un film de sa vie intitulé ``The Keeper'' est sorti et il y a aussi 2 livres écrits sur sa vie mouvementée.